

# VOCABULARIO EXTREMEÑO

«Si volet usus»

## PRÓLOGO

SUMARIO.—Principales trabajos anteriores sobre dialectología extremeña.—Palabras que entran en este vocabulario.—Breve comparación con vocabularios de otras regiones. Transcripción que se adopta. Clasificación y orden de las palabras.

He tratado de continuar la labor que ya hace tiempo iniciaron algunos escritores extremeños, coleccionando palabras típicas de esta región.

Los primeros ensayos datan del año 1882, cuando se constituyó la Sociedad llamada «El Folk-lore Frexnense y Bético Extremeño», que creó filiales en varios pueblos de la provincia de Badajoz, con idea de cooperar a la obra que estaba llevando a cabo en Sevilla el sabio orientalista, señor García Blanco. Esta Sociedad publicó un boletín titulado «Folk-lore Frexnense», durante los años 1883 y 1884, en donde por vez primera se reunieron valiosos datos de

folk-lore y dialectología vulgar extremeña. El interés que despertó esta Sociedad llegó hasta el sabio filólogo doctor Hugo Schuchart, quien en una carta dirigida al Presidente le encareció la importancia de la **árida** tarea en que se iban a empeñar, rogándole que le enviase cuantos materiales—textos e informaciones—del habla frexnense y de los pueblos limítrofes pudiera obtener. En este curioso boletín, hoy muy raro, se publicaron dos interesantes artículos: uno, «Caracteres prosódicos del lenguaje vulgar frexnense», por L. R. y E. (Luis Romero y Espinosa), y otro más extenso, con un breve vocabulario, titulado «Lenguaje vulgar extremeño», por Matías Ramón Martínez, al que nos hemos referido en «Apuntes lingüísticos de Extremadura». (Rev. C. E. Ex., 1936).

Más tarde las Comisiones de Monumentos de las dos provincias extremeñas publicaron, desde el año 1889 hasta 1910, la interesante «Revista de Extremadura», que contiene abundante material folk-lórico, recogido por el Sr. García Plata de Osma, que dió a conocer, en los primeros volúmenes, numerosos romances y palabras de la provincia de Cáceres, en particular de Alcuéscar, su pueblo natal. Allí se publicaron después, ya despertada esta afición, varios artículos sobre temas lingüísticos. Nicolás Izquierdo Hernández, un importante trabajo titulado «El habla popular de Extremadura», año 1901; Daniel Berjano, «Ensayo de un vocabulario del dialecto de la Sierra de Gata», 1909, y Pedro Torres Cabrera, otro breve artículo, «Más sobre dialectología Extremeña», 1910, que añadió varias palabras a las publicadas por Berjano.

En el Boletín de la Academia Española, 1916 y 1917, publicó el Sr. Alemany (D. José) un artículo titulado «Voces extremeñas recogidas del habla popular de Alburquerque y su comarca por D. Aurelio Cabrera», que después de la obra dispersa de García Plata es el trabajo más nutrido y mejor documentado.

Todas estas obras se presentan con carácter local, pero la

mayoría de las palabras son corrientes en toda la provincia.

Merece mención especial el admirable estudio de Wilhelm Sierhenke «Industrias agrícolas de Sierra de Gata», publicado en Hamburgo, 1932, en un tomo del Seminar für romanische Sprachen und Kultur.

\* \* \*

Además de los anteriores trabajos, me proporcionó abundante material «El Miajón de los Castúos», obra admirable del poeta Luis Chamizo, que, como Gabriel y Galán, cantó con sentida emoción bellos asuntos de la tierra extremeña en el habla ingenua y castúa de su pueblo.

He recopilado aquí el material lingüístico de las obras anteriores, localizando y comprobando todos los datos que ofrecen. Pero la mayor parte de las palabras que integran este vocabulario han sido recogidas poco a poco en la conversación diaria. Muchas me fueron proporcionadas por numerosos amigos de distintas profesiones y localidades que conocieron mi propósito de reunir las en un vocabulario regional.

\* \* \*

No comprende esta colección todo el rico caudal de voces regionales. Va aquí sólo una exigua parte. No hubiera sido posible hacer una obra completa, aunque se hubiera logrado visitar todos los lugares extremeños con este exclusivo objeto.

Aparece aún más reducido este vocabulario porque deliberadamente no se incluyen en él muchas palabras que sólo presentan una diferencia fonética, poco estimable, respecto a las voces corrientes en las demás regiones. Me he limitado a las dicciones de uso corriente en uno o varios pueblos de las dos provincias de Extremadura, principalmente de Badajoz, que no figuran en el Diccionario de la Academia, y si entran en él, están incluidas a título de extremeñismos.

Cada palabra lleva la indicación del pueblo o pueblos en

donde se ha recogido, con la idea de facilitar siempre la debida comprobación.

\* \* \*

La circunstancia de usarse también en otras regiones muchas palabras extremeñas, me hizo pensar en la importancia que había de tener la comparación de nuestro vocabulario con otros de España y de Hispanoamérica, para conocer la procedencia de muchas palabras y las posibles relaciones lingüísticas entre Extremadura y las demás regiones de España y de América española.

El vocabulario, lo mismo que otras manifestaciones folklóricas, nos descubre las continuas emigraciones de gentes de otras provincias, principalmente de la región leonesa, a los pueblos de Extremadura. Aquí trajeron muchos vocablos los ganaderos trashumantes de las frías regiones del Norte, cuando venían con sus ganados por las amplias cañadas, buscando los abundantes y ricos pastos de estas fértiles tierras y el moderado clima de invierno, para regresar a sus pueblos en la árida y sofocante época del estío. También se encuentran grandes relaciones de nuestro vocabulario con los de América, adonde llevaron su manera de hablar los numerosos conquistadores y pobladores extremeños que allá marcharon, en su afán de aventuras, a colonizar las nuevas tierras. D. Fernando Ortiz, en «Un catauro de cubanismos», observa estos mismos hechos: «Damos por voces propias de Cuba, dice, pongo por caso, las que se oyen también en México, Quito, Tegucigalpa, Bogotá, Lima o Buenos Aires, o lo que es muy frecuente, LAS VOCES QUE NOS TRAJERON DE ANDALUCÍA Y EXTREMADURA LOS CONQUISTADORES Y POBLADORES, que aquí, por haberse inmovilizado el idioma más que allende, aún conservan toda su savia».

Así encontramos muchas palabras extremeñas en el dialecto popular montañés, como **ajumar**, **albarillo**, **andancio**,

**argaña, emprestar, garlu** (en Extremadura **garle**), **nacencia, regotrar** (regoldrar) y otras. En el vocabulario murciano, como **bujero, emborregarse, esfaratar, guisque, lavijo, rafa** y **rafero**, entre otras. En el aragonés, **aguachinar, aquellado** (aquí aqueyado), **cuquera** (coquera), **chovo, escomenzar, marcear, reconcomerse, vago** en sentido de **valdío**, etc.

En el vocabulario argentino y boliviano y en el Catauro de Cubanismos, ya citado, se encuentran muchas, algunas tan típicas, como **de juro, damajuana, gurrumina** y otras muchas.

Pero entre todos los vocabularios, el que ofrece mayores semejanzas es el «Dialecto vulgar salmantino», de D. José Lumaco. Hay en él innumerables voces que solamente se oyen en la región leonesa y en la extremeña. Sería excesivamente extensa aquí una relación de vocablos comunes a León y Extremadura. Por ello he preferido indicar en cada palabra del vocabulario los lugares de otras regiones, en donde también se usa con parecido o idéntico sentido, pudiendo observarse cuán numerosas son las palabras de Salamanca y de Zamora, mi pueblo natal, usadas también en Extremadura.

\* \* \*

En general se adopta la transcripción corriente, poniendo letra de tipo distinto para la **s** extremeña y sustituyendo por y el sonido de **ll**, que no existe en esta región, excepto en unos pocos pueblos. Una transcripción fonética exigiría un estudio preciso y bien documentado de todos los sonidos, labor no realizada todavía. Por otra parte, no sería asequible a todas las personas a quienes puede interesar este vocabulario, que no tiene más pretensión que la de ofrecer a los curiosos y a los especialistas una modesta contribución para el conocimiento y estudio científico de las particularidades lingüísticas extremeñas.

\* \* \*

Se agrupan las palabras por materias o secciones, en lugar

de seguir un orden rigurosamente alfabético. Con ello se aspira a hacer más amena la lectura del vocabulario y a facilitar la investigación de otros vocablos, ya que, por asociación de ideas, unas palabras recuerdan otras afines. Las secciones, que se han hecho, son:

I. AGRICULTURA.—Tierras. Labores en los terrenos. Instrumentos de labranza. Operarios agrícolas. Mieses y pastos. Otras palabras de agricultura. Arbolado y sus productos y residuos. Plantas, flores y frutos. Viñas y vinatería. Olivo e industria olivarera.

II. GANADERÍA, CAZA Y PESCA.—Nombres de animales en general y palabras referentes a ellos. Ganado de cerda. Ganado lanar y sus productos. Aves y otros animales de caza. Caza. Peces y pesca.

III. TIEMPO.—Fenómenos atmosféricos.

IV. JUEGOS, FIESTAS, COSTUMBRES Y SUPERSTICIONES.

V. LA CASA Y LA VIDA DOMÉSTICA.—La casa y la edificación. Utensilios de la casa. Cocina, comidas. Aseo y vestido. Otras palabras de la vida doméstica.

VI. EL HOMBRE.—Cuerpo humano y funciones orgánicas. Cualidades físicas de las personas, enfermedades, defectos, lesiones. Cualidades morales, virtudes, vicios, defectos.

VII. Palabras referentes a la vida espiritual y de relación.

VIII. Otras palabras de varias clases.

Terminará este Vocabulario con un índice general alfabético de todos los vocablos con referencia a la sección y página donde se encuentran.

F. SANTOS COCO.

# VOCABULARIO EXTREMEÑO

## 1. AGRICULTURA

### *Tierras*

ACILATE, m. Una ladera pendiente en un cerro.

ACIRATE, m. El extremo superior de cada uno de dos cerros separados entre sí por **cañajones**. «Hay mucha pendiente desde el **acirate** hasta los **cañajones**,» (Badajoz).

CAÑAJÓN, m. Más usado en plural. La hondonada que se forma entre dos cerros. (Badajoz).

ACERAR y

ASERAR, tr. Abrir un acero o asero en monte o arbolado.

ACERO y

ASERO, m. Una faja que se hace en un monte, quitando toda clase de maleza y plantas, para evitar que se propague el fuego cuando hay incendio. (Badajoz, Don Benito, Albuquerque y otros pueblos).

ARCO (R), m. Galena hojosa. Plomo de alfareros. (Zarza la Mayor, Cáceres).

BAJIAL, m. Sitio bajo que se encenaga fácilmente, durando

mucho el estancamiento de las aguas. «Ese **bajial** no se se puede sembrar porque está siempre encharcado». (Badajoz).

**BALUTO**, m. Tierra que se deja sin sembrar. Terreno baldío. «Aquella tierra es un **baluto**; no se siembra desde hace muchos años». (Valverde de Leganés, Badajoz).

**BARDO**, m. Seto o vallado de espinos.  
 «En el **bardo** de aquel monte  
 a una cabra pregunté;  
 me dijo que estaba buena  
 y en el alma me alegré».

(G.<sup>a</sup> Plata, Revista de Extremadura, 1906, pág. 548). Es corriente en toda Extremadura.

**BREJO**, m. Valle inculto. (Voc. de Alburquerque).

**CANTAPARRO**, m. Pedrusco. (Voc. de Alburquerque).

**COGUJÁ**, f. Porción saliente de una casa. Parte de una tierra que se mete dentro de otra. «Se entra en la suerte mía una **cogujá** de la tierra de Fulano». (Badajoz).

**COLÁ**, f. Paso muy ancho de una dehesa, que no tiene agua, a otra, en donde se puede abrevar. Es propiamente una servidumbre. «Y las jondas **colás**, con sus regachos». (Chamizo, «El Miajón»).

**CENCÍO**, adj. Se dice del terreno en donde no ha entrado ganado y está reservado para pastar. «Aquel terreno está **cencío**». (Badajoz).

**CORELA**, f. Terreno labrantío de poca extensión. Como **suerte de tierra**. De origen portugués. «Las **corelas** de Villareal». (Olivenza y sus alrededores).

**FORRAJAL**, m. Campo de forraje. En Olivenza es una tierra de poca cabida, situado en la campana del pueblo. «He vendido un forrajal de media fanega».

**JESA**, f. Dehesa. «Es mu rico. Tié muchas **jesas**». (Muy corriente en toda Extremadura).

JOYANCO, m. Hoyo grande. La sepultura.

«Con Diog m'acuesto,  
Con Diog me levanto,  
Si amanezco, amanezco,  
Y si no, al joyanco,,»

(G.<sup>a</sup> Plata, Rimas infantiles. Revista de Extremadura, 1902, pág. 365). Frecuente en Badajoz y Cáceres.

JUÉYEGA, f. Huella. «Aquí se ven las juéyegas de las mulas». (En el habla rústica de muchos pueblos).

CUARTO, m. La cuarta parte de una finca. «El cuarto de Obligado». (Badajoz).

CUARTÓN, m. Cada una de las porciones en que se divide una tierra de labor. «Partió la finca en cuartones pa cada uno de los hermanos». (Badajoz).

MIYAR, m. Finca de un millar de fanegas de cabida. «Los miyares de Alconchel». (Badajoz).

CUDRIA,

CODRIA y

CUDRIAL, adj. y m. Se dice de las tierras que, una vez secas, son muy duras y compactas, ofreciendo gran dificultad para toda clase de labores. «Como ha llovido tanto y no se ha labrado aquella tierra, por eso está cudria. «Ese terreno es un cudrial,,» (Badajoz, Ahillones y otros pueblos).

CUÉSCARRO, m. Cuero, tierra u otra materia cualquiera que se ha resecado, quedando hueca y quebradiza. «Ese terreno es un cuéscarro». (Badajoz).

CUERO, m. Corteza que cría la tierra al dejarla mucho tiempo sin labrar. «Es una tierra de mucho cuero,,» (Badajoz).

CONCALECÍO, adj. Se dice del terreno que, por muy duro y apretado, no permite que germine la planta. «Ese terreno está concalecío,,» (Badajoz).

## CHAFARDAL y

CHAFARDO, m. Pedazo no muy grande de tierra que se deja cubierto de monte, es decir, de coscoja, jara, matas, loberas, lentiscos, después de ser descuajada una dehesa. «Yeva er ganado a aquel **chafardal**,,. (Badajoz). También se llama **chafardo** al chozo de los pastores.

CHINATO, m. Canto rodado. (En toda Extremadura).

«Po la señá  
de la caná,  
cayó una teja,  
mat' una vieja,  
cay' un **chinato**,  
mat' un muchacho,  
cay' un **crigtión**,  
me dió 'n coscorrón  
mejó pa mí  
que me lo comí».

(G.<sup>a</sup> Plata, Revista de Extremadura 1902, pág. 363). En Zamora se llama **chinaco**.

DEFRIDO, m. Una tierra labrada por varios. La parte de cada uno se indica por unas señales, llamadas **pateras**. «Esas **pateras** son señales para indicar lo que nos toca labrar a cada uno en ese defrido». (Malpartida de Plasencia).

PATERA, f. Señal que se coloca en un terreno labrado por varios, para indicar lo correspondiente a cada uno. (Malpartida de Plasencia).

FRIADAL, m. Lugar pantanoso. «De tanta agua como ha caído, todo se ha hecho un **friadal**,,.

JITO, m. Peña, cantera. Obstáculo que se opone a la marcha del arado. (Chamizo, «Miajón»). Parece la misma palabra que **hito**, mojón. «Esa tierra tiene muchos **jitos**,,.

LAPA, f. Hueco, cavidad natural entre una peña o en los canchales. (Voc. de Alburquerque).

LEGÍO, m. Ejido. (Por toda la provincia entre la gente baja).  
«El **legío** de S. Roque ya no existe. Está tó poblao».  
(Badajoz).

LIMO, m. Cieno, légamo. (Quintana de la Serena).

MORRA, f. Modorra. Una forma contracta. También **altura**.  
(Badajoz).

MORRÓN, m. Altura más elevada que la **morra**. En Salamanca y Sierra de Francia, **morrión**. Teso prominente de una montaña o sierra. (Ambas en Voc. de Alburquerque).  
Badajoz. «Los morrones de la **Multa**,».

NACIDIZA, f. Piedra empotrada en la tierra, muy fija y difícil de sacar. (Badajoz).

PAIRERA, f. Pedrera. (Serradilla, Cáceres). N. Izquierdo, Revista de Extremadura, 1901).

PAPARRETA y

PAPALINA, f. Barro muy abundante y poco espeso. «Con tanta agua como ha caído, se ha formado una **papalina** que no se puede pasar por allí. (Badajoz).

PIERA, f. Piedra. (Serradilla, Cáceres. N. Izquierdo, Revista de Extremadura, 1901).

PINGOTE, m. Montón de piedras. (Campanario).

POSÍO, m. Tierra que no se siembra. Se dice que una tierra está de **posío** cuando no está sembrada. «Salimos del **posío** y entramos en el sembrado. (En toda la provincia de Badajoz).

RECALVADO y

RESCALVADO, m. Ensanchamiento de las cañadas, en donde descansan los ganados que pasan por ellas. «Baldíos y **rescalvados**,» (De la provincia de Badajoz). «Cuando los ganados llevan mucha jornada de viaje, descansan en los **rescalvados**,».

SABIERA, f. Lugar de donde se saca el **sabio**.

- SABIO, m. Tierra gredosa con arena que se utiliza para mezclarla con cal. (Alburquerque). «Aquella **sabiera** es muy abundante y el **sabio** que da hace una cal muy buena».
- SESMO, m. Camino que va entre dos propiedades pequeñas, por donde apenas puede pasar un carro. (En Mérida y otros pueblos de la provincia de Badajoz). Servidumbre para el sitio donde están las siembras. (Cabeza del Buey). «He venío por el **sosmo** que hay entre la tierra del tío Bastián y la de mi tío».
- TAYISCA, f. Piedras colocadas en forma que, por su proximidad, puedan *enta lar* o apresar a una persona o res. «Venía acosando al animal y lo metió en la **tayisca**,».
- ENTAYE, m. Cuando las piedras están más separadas, formando como una garganta o colada, se llama **entaye**. «Atravesamos un **entaye** que había allí». (Badajoz).
- ENTAYISCAR, tr. Meter a una persona o res en la **tayisca**.
- ENTAYISCARSE, afl. Meterse en la **tayisca**, siendo cogido en ella. «El animal, perseguido por el cazador, se **entayiscó** y quedó preso. (Badajoz).
- TAPADA, f. Una porción de terreno cercado. (De origen portugués). «Hay muchas tapadas cerca del pueblo». (Alburquerque y Badajoz).
- TERREGUERO, m. Sitio donde hay mucha tierra suelta. (En muchos pueblos de Badajoz). «Llevan la tierra de un **terreguero** próximo».
- VAGO, m. Baldío, terrenos baldíos sin cultivar. «Hay muchos **vagos** en ese término». Frecuente en los pueblos y en documentos. En documento del siglo XIII, existente en la Catedral de Badajoz, se encuentra esta palabra con este sentido. (El Dic., entre otras acepciones, pone *erial* o solar vacío, y es la que más se parece a ésta).
- VEDERA, f. Senda, camino. No es más que una variante

fonética de **vereda** con metátesis de la **d**. «Vete por la **vedera** y llegas más pronto.» (Talarrubias, Badajoz).

**VEREDERO**, m. El hombre que va de un sitio a otro siempre por la vereda. «Se lo mandé por el veredero, que llega antes». (Badajoz).

**ZAFRA**, f. Terreno granítico sin arbolado. «Esa tierra es mala, es una **zafra**,» (Alburquerque). También vasija para el aceite. Con esta acepción se emplea también en Zamora. «Tráeme la zafra del aceite». «Tengo una zafra que hace diez arrobas». (Badajoz).

### *Labores en los terrenos*

**AMELGAR**, tr. Señalar por medio de surcos el terreno que se va a labrar. En Casar de Cáceres se dice **apelgar**.

**AMIELGA**, f. Cada uno de los trozos en que se divide la tierra para verificar la siembra. (D. Berjano. Vocabulario de la Sierra de Gata).

**APESCOLAR**, int. Se aplica a la operación de arar y se dice cuando empieza a disminuir la longitud del surco en las labores empezadas por un ángulo de la tierra. «Ya va **apescolando** aquel gañán». (Badajoz).

**GAMEYÓN** y

**CAMEYÓN**, m. El lomo que hay entre surco y surco, en labores anchas. «Esa tierra tiene muy bien hechos los **gameyones**,» Así en Badajoz, Calzadilla y otros pueblos. Por el parecido en la forma, llaman también **gameyón** al dornajo donde se echa la comida de los cerdos. Así en algunos pueblos como Alburquerque. También se llama así en Olivenza a la forma de siembra, en que la planta nace en la parte alta del lomo. Así: «Esa sementera está hecha un **cameyón**,»

**REJALCO**, m. En Cáceres al camellón le llaman **rejalco**.

ARREJALCAR, int. Sembrar a rejaleo.

CALVERO y

CALVITERO, m. Parte del sembrado en donde no ha nacido la simiente. Si es por causa de las hormigas se llama **hormiguero**. (Badajoz).

HORMIGUERO, m. Como **Calvero**.

ENVERGAR, tr. Arar formando surcos paralelos y dejando un terreno intermedio, llamado **enverga** o **emberga**, que sirve de guía a los sembradores para distribuir la simiente o el abono. «Estoy **envergando** esa tierra. (Badajoz).

EMBERGA o

AMBERGA, f. El terreno que se deja intermedio en la operación de embergar. «Como no ha dejado **emberga** no hace los surcos bien».

GERA, f. La cantidad de terreno que labra una yunta de sol a sol, o en un día. «He comprado 20 **geras** de olivar». (Olivenza). También se usa esta palabra en Zamora, cuando dicen: «¡Buena **geral**,,, exclamación equivalente a «¡Buena faena!» «Estoy haciendo las **geras** (quehaceres) de la casa».

GÜEBRA, f. Peonada de una yunta. Lo que labra una yunta en un día. «Se ha labrado lo menos 20 **güebbras**,,, Corriente en toda la provincia. **Güeyebra** en algunos pueblos.

GÜÉYEBRA, f. Huebra. Cantidad de tierra que puede labrar una yunta en un día. (Chamizo, «Miajón»).

MELGA, f. Dos líneas paralelas que trazan sobre la tierra los sembradores para señalar la extensión de la siembra en cada vuelta. Badajoz y Puebla de la Calzada. **Almelga**, en Zafra. «Mal va a arar esa tierra. Ha tirado mal las **melgas**,,,»

**JITO**, m. Peña, cantera. Obstáculo que se opone a la marcha del arado. (Badajoz).

**REJALCAR**. Pasar el arado con el **rejalco** por encima del sembrado para quitar fuerza a la sementera. «Hay que **rejalcar** esa tierra porque nace la simiente con mucha fuerza». (Campanario).

**REJALCO**, m. Palo transversal que se coloca en la cama del arado para rejalcar. (Campanario).

**REPAÑAR**, tr. Recoger las espigas que quedan en los sembrados, después de haber segado y transportado las mieses.

«..... tres manojos

d' espigas **repañás** en un instante».

(Chamizo en el «Miajón de los Castúos»). Afianzar, coger con avidez una cosa. En Zamora se usa la palabra **rebañar** en el sentido de coger una cosa, apurándola hasta lo último. «No rebañes tanto el plato». También existe allí la palabra **rebatina**, por ejemplo: «Tirar a la **rebatina**,». Después de los bautizos, los padrinos, desde el balcón o la ventana de la casa, «tiran a la **rebatina**» puñados de almendras, confites o dinero, perras, para que las cojan los chiquillos que han ido acompañando al bautizo en espera de este obsequio. Esta palabra más bien tiene parecido en el significado con **arrebatat**.

## *Instrumentos de labranza*

### EL CARRO

**ARGOYAR**, tv. Levantar el lubio o los varaes del carro, de modo que dé con la zaga en el suelo.

**CULATA** y

**ZAGA**, f. La parte trasera del carro. «Argoyan el carro y lo descargan en seguida». (Badajoz).

- APERGOYAR, tr. Coger bien una cosa, sujetarla bien. Encajar las mulas en el carro. «Apercoya las mulas y ponles los arreos». (Badajoz).
- LENTEJÓN, m. Palo de unos 30 centímetros que está casi al extremo de la vara de los carros y carretas, para que la vara no toque nunca en el suelo. (Badajoz).
- LUBIO, m. «Carro de lubio». Carro de una lanza con dos yugos, uno para cada bestia. (Badajoz).
- LULIO, m. Varal que sale del mástil delantero del carro, a cuyo extremo está la collera para uncir la pareja de mulas que lo arrastra. Debe de ser lo mismo que *lubio*. (Badajoz).
- MANOPLIYO, m. Pieza de cuero de las guarniciones para evitar el roce del tiro. (Badajoz).
- RETESAR, tr. Hacer andar a un carro hacia atrás. También se usa en sentido intransitivo. «Retesa el carro un poco más». «El carro viene retesando». (Cabeza del Buey).
- SORRUCO y
- SONRRUEDO, m. Los rodajes o rodadas más grandes y profundos que hacen los carros en caminos encharcados por las aguas. «Mia los *sorrucos* del carro que acaba de pasar». (Montijo y Badajoz).
- RODAO, m. El juego de ruedas de los carros. «Le echó abajo el rodao y se estropeó el carro». (Olivenza y Los Santos).
- TORNIJA, f. Vástago de dos dedos de largo que se atraviesa en el eje del carro para impedir que se salga la rueda. (Badajoz).
- VOLEAR, tr. Se dice particularmente de los carros que están atascados, cuando para sacarlos del atasco se *volea* o se tira de ellos en sentido oblicuo a la dirección que

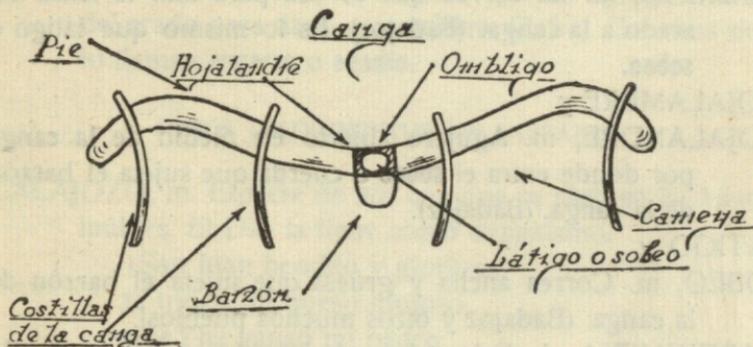
llevan, para que las ruedas salgan del atasco. «El carro salió de allí en seguida que lo volearon». (Badajoz).

VOLEO, m. Acción de **volear**.

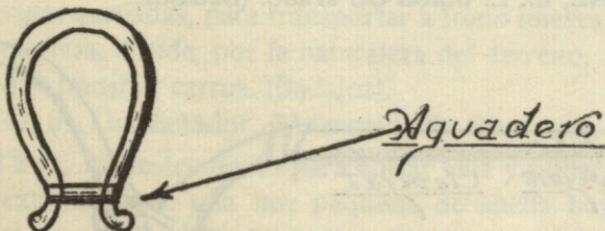
LA CANGA Y SUS PARTES

CANGA, f. Yugo de dos caballerías. (Alburquerque y toda la provincia). El Dic. la incluye, pero no en esta acepción. También se llama así a la yunta de dos caballerías.

CANGÓN, m. Canga que sólo sirve para una caballería. (Badajoz).



AGUADERO, m. Los extremos de la collera por donde se ata, una vez colocada en el cuello de la caballería. También se llama **patiya** en Badajoz, **moño** en los Barros y **pergoyo** en otros pueblos.



ENTERROYO, m. Todo el aparato, o sea, la collera. (Zafra).

## BRENTILES y

BENTRILES, m. Cordeles de esparto que pasan por debajo del vientre de las mulas y se unen al yugo. (Badajoz).

BORNILES, m. pl. Especie de collera con una concavidad en donde entran las costillas de la canga. (Badajoz).

ÇAMEYA, f. El espacio comprendido entre las dos costillas de la canga, en donde mete el cuello la bestia. (Badajoz).

COSTIYAS, f. pl. o

CANCILES, m. pl. Los palos de la canga por donde mete el cuello la caballería. (Badajoz).

CODRIÓN, m. La correa que se usa para unir la lanza del arado a la canga. (Badajoz). Es lo mismo que látigo o sobeo.

## HOJALAMBRE y

HOJALANDRE, m. Agujero abierto en medio de la canga por donde entra el sobeo o cuerda que sujeta el barzón de la canga. (Badajoz).

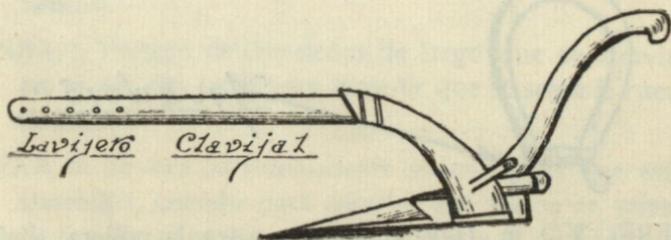
## LÁTIGO y

SOBEO, m. Correa ancha y gruesa que sujeta el barzón de la canga. (Badajoz y otros muchos pueblos).

MARTIGUIYA, f. Cabezada enteriza, de cordel, pero sin nudos. Se forma descomponiendo el cordel en ramales, para hacer la figura de la cabezada. (Badajoz).

## EL ARADO

CLAVIJAL, m. El timón del arado. (Badajoz).



- LAVIJA**, f. Vástago o clavo que se introduce en los agujeros que tiene en el extremo el timón del arado, para que no se salga de la argolla, o «barzón», de la canga. (Variante de clavija).
- LAVIJERO**, m. Cada uno de los varios agujeros que lleva el timón. Según se meta la **lavija** en uno o en otro se disminuye o aumenta la longitud del timón, desde la canga al mástil, según convenga. (Badajoz).
- CHABEYA**, f. Barra de hierro que sujeta el arado a la canga. (Alburquerque). Es lo mismo que **lavija**.
- PUNTATIVO**, m. Trozo de madera que se agrega al timón del arado para darle más **quiebra**. (Zafra). En otros sitios lo llaman **engarzo** o **añadío**.

## OTROS INSTRUMENTOS DE LABRANZA

- CALAJOZO**, m. Especie de hoz con que se **chapean** las hiervas inútiles. El Dic. la tiene como cubanismo.  
 «San Juan bendito y glorioso,  
 te traigo un queso mojado,  
 que l'ha ganao mi padre  
 rozando con calajozo».  
 (G.<sup>o</sup> Plata, Revista de Extremadura, 1900, pág. 361). Es muy frecuente también en Herrera del Duque y pueblos próximos.
- CANGAYAS**, f. pl. Especie de angarillas amplias, hechas con vigas curvadas, para transportar a lomo mieses, corcho, etcétera, donde, por la naturaleza del terreno, no pueden transitar carros. (Badajoz).
- ÇORITO**, m. Guadañador. (Malpartida de Plasencia).
- CORVIYO**, m. Instrumento para cortar leña y podar. Por un extremo tiene una hoz pequeña de ancha hoja y por el otro una pequeña hacha. El mango es de madera. (Villanueva de la Serena).

**ESCARABUCHO**, m. El escardillo de mango corto, usado para arrancar las hiervas. (Cabeza del Buey).

**ESPATEJAS**, f. pl. Rastras de hierro para sacar de los pozos los objetos que caen en ellos. (Alburquerque).

**ESCARDIYO**, m. Dic : «(de escardilla)-2 and. Azada pequeña». (Esto mismo en Badajoz).

**ESQUERO**, m. Trampa hecha de juncia, de forma cónica, para coger galápagos. «Vamos a poner los esqueros». (Badajoz).

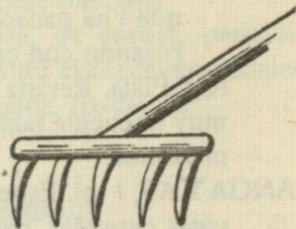
**GARAÑUELA**, f. Atadero para los haces, formado por la misma miés. (La Morera).

**BENCEJO**, m. Lo mismo que garañuela. (Badajoz).

**GARAPITA**, f. Aparato para coger langostos. Consiste en una especie de bolsa de lienzo con un mango. (Don Benito y otros pueblos).

**GRACIA**, f. La desviación que tienen los instrumentos de labor con relación a un eje o a un plano del aparato. «No me gusta ese arado, le han dado mucha gracia al clavijal». (Badajoz).

**GRUYA**, f. Instrumento formado por cinco ganchos, bastante largos, con un mango perpendicular, que sirve para dar vuelta a la parva. (Badajoz)



**JOCINO**, m. El Diccionario tiene Hocino. Hoz chica de segar. (Villanueva de la Serena y Badajoz).

**JORCAS**, f. pl. Horquilla de cinco ganchos, que se usa para echar la cebada en los carros. «Alárgame las jorcas». (Almendralejo).

**JORCÓN**, m. (Horcón). Horquilla para cargar los pastos. (Badajoz).

JORÓN y

HORÓN, m. Una criba grande. (Badajoz).

JUERA, f. Criba o zaranda. Palabra usada en Extremadura, según el Dic., que dice: «Harnero espeso de esparto que sirve para limpiar o ahechar el trigo».

LEGÓN, m. Azada pequeña, encorvada por el cubo, en donde entra el mango. Se usa para llenar de tierra la espuerta. (Cabeza del Buey).

LIENDRO, m. Bieldo. Horquilla para coger los haces de trigo. Se usa en Sierra de Gata y en las Hurdes. (Lo emplea G. y Galán en «El Embargo»). Hace referencia a él Santos Agero en una «nota filológica» de la Revista «Portucale», Septiembre-Octubre 1930, pág. 326.

MANGANIIYA, f. Dos palitroques que giran uno alrededor de otro para caer la bellota. (Alburquerque). El Dic. la pone como extremeñismo.

MANGUAL, m. Una vara, que lleva atada al extremo otra más pequeña, con la cual se varean las encinas, para que caigan las bellotas, menos la **reserva**. (Badajoz). En Alburquerque llaman así al instrumento usado para desgranar el centeno.

VAREO, m. Instrumento para varear las encinas, consistente en una vara larga con una cuerda o correa atada en un extremo. La cuerda tiene en el otro extremo un trozo de vara llamado **rebaño**. (La Morera).

REBAÑO, m. Garrote en forma de S, que va atado a la correa o cuerda en que terminan los palos de varear bellotas. (Badajoz, La Morera y otros pueblos).

ZANGUIYO, m. Lo mismo que vareo. (En Salvatierra de los Barros).

PINZUEÑO, m. La parte inferior de cualquier instrumento de labranza que tiene una dirección casi vertical, para

penetrar mejor en el suelo. (Badajoz). A esta posición se le llama «De estaca».

ESTACA, f. De estaca. Posición vertical, o casi vertical, de un instrumento de labranza para penetrar mejor en el suelo. (Badajoz).

RODO, m. Cuchilla de 1'10 m. que horizontalmente se pasa en los barbechos. El mango por donde se coge se llama **mancera**, como el de cualquier otro instrumento de labor. (Badajoz).

TANGAÑO, m. Un palo o palitroque seco de encina, empleado en el campo para varios usos.

TANGAYO, m. Palo que se ata, por un extremo, a la cola de una yegua y por el otro al cuello de un perro, para que vayan juntos. También este palo se ata sólo al cuello del perro, para impedir que cace en tiempo de veda, aunque no vaya con los cazadores. (Badajoz).

### *Personal agrícola*

APERADOR, m. El mozo o empleado que está al frente de todos los obreros de una labranza y encargado de todo. Es el jefe del cortijo por delegación del dueño. (Es general esta palabra en Extremadura).

ARTESIYERO, m. Aldeano que durante el verano se dedica, generalmente, al beneficio de las arenas auríferas del Tajo, en las proximidades de la frontera de Portugal, cerca de la Sierra de Gata.

CHURRUCHEL, m. En el Casar de Cáceres llaman así al trabajador del campo, principalmente al segador, que bajaba de Castilla o de León en época de cosecha. Dan a esta palabra un sentido de hostilidad, pues los naturales del pueblo entendían que les quitaban el trabajo.

CADETE, m. Así llaman al mozo de mulas los que andan con bueyes, porque aquéllos comen mejor. (Badajoz).

MOTRILIYO, m. El chico que está al servicio de los otros mozos de ganadería. (Badajoz).

MOTRILÓN, m. Mozo, generalmente obrero del campo, que suele salir de ronda por las noches y anda de calle en calle, por lo común, cantando. «Es un motrilón». (Salvaleón y Badajoz).

CABECERA o

CABECERA

DE MULAS, m. Carrero principal que está al frente de las yuntas. Este también lleva una, y sustituye al aperador a falta de éste. (Badajoz).

CAMPUSINO, adj. Campesino, trabajador del campo. Palabra rústica y de la gente baja. «La plaza está yena de campusinos,..» (Badajoz).

CANGUERO, m. Labrador que cultiva, con una yunta, tierras propias o arrendadas y hace él mismo las faenas del cultivo. Derivado de canga. (Badajoz).

COYACERO, m. El mozo encargado de dar los haces para cargar el carro y llevar las mieses a la era. (La Morera). Mozo que ayuda al carrero en las faenas de la recolección. (Badajoz).

COYAZOS, m. pl. Criados que sirven al mismo dueño. (Cáceres).

DAGAL, m. Zagal, muchacho de campo. (D. Berjano. Voc. de Sierra de Gata. Revista de Extremadura, pág. 482).

GABEYOTO, m. El que toma fincas en arriendo para subarrendarlas. Es palabra portuguesa. (Olivenza?).

JARRAMANTA, m. Un mal trabajador o vagabundo del campo. «Ese nunca trabaja, es un jarramanta». (Badajoz).

MALTÉS y

MARTÉS, m. Un mal trabajador o vagabundo del campo. También se le llama **jarramanta**.

JATERO, m. Mozo que lleva el **jato** al personal del campo. (En toda la provincia).

JATO, m. Provisiones para el campo. «Prepara el **jato** pa los mozos». Lugar del campo donde se guardan estas provisiones y donde se reúnen los pastores para comer. También la ropa de uso diario. «Tengo que prepará el jato de mi hombre». (Badajoz y Cáceres).

JATEAO, adj. Provisto de todo cuanto se necesita. «Va bien jateao». También embriagado. (En toda la provincia de Badajoz).

JATIAO, adj. Lo mismo que **jateao**. «Unas parigüelas mu grandes, mu finas, mu bien jatiadas». (Chamizo, «El Miajón de los Castúos»).

JATÁ, f. Suplemento de jornal que se da a los obreros del campo para una quincena. Consiste en aceite, vinagre y, a veces, también morcilla o más comestibles, según el convenio con el amo. «Gana diez reales y la jatá». (Muy corriente en toda la provincia de Badajoz).

MANIJERO, m. Jefe de una cuadrilla de obreros. (Muy corriente en la provincia de Badajoz).

MIGUERO, m. Pastor u obrero dedicado a hacer las **migas** y la comida para los demás. (Villalba, Fuente de Cantos, Calzadilla, etc.)

MONTANERO, m. El colono o arrendatario de finca rústica que paga la renta en la era. (Feria). «Tengo arrendadas las tierras a dos **montaneros**».

NAVEGÓN, m. El que construye arados, carros y artefactos de agricultura. (Alburquerque).

RAPA, m. Recadero de los obreros del campo que, como

- ellos, también está al servicio del amo y es pagado por él. (En toda la provincia). También se dice en sentido de **granuja**. «Es un rapa».
- SESMERO**, m. El encargado de vigilar y recoger las mieses\* (Frecuente en los pueblos y en documentos antiguos). También el que va de un pueblo o de una finca a otra, siempre por el Sesmo. Hay un pueblo que se llama **Torre de Miguel Sesmero**. Es frecuente en la provincia y se encuentra también en documentos antiguos.
- SOTA**, m. Criado que ocupa el segundo lugar en una casa de labor, el que va después del aperador. En los Barros y otros pueblos. En Badajoz se llama también **sota** a las niñas y mujeres habladoras y descaradas. «Esa niña es una **sota**. No para de hablar».
- YUNTERO**, m. Labrador que sólo tiene una yunta de burros o mulas y labra una pequeña cantidad de terreno, casi siempre en arrendamiento. También se dedica a hacer las labores de otros propietarios, mediante el pago de alguna cantidad. (En toda la provincia de Badajoz).

## MIESES Y PASTOS

- ACORRICAR**. Recoger lo que queda abandonado en el campo. «Voy a acorrigar espigas o bellotas, etcétera». (Badajoz).
- AGUJETA**, f. El primer vástago o primera hoja de cereal antes de llegar a tener dos hojas. (Badajoz). «Está la sementera en **agujetas**».
- AJECHAR**, tr. Cribar, separando las distintas clases de grano. «Estoy **ajechar** el grano. (Badajoz).
- AJECHADOR**, m. El que se dedica a **ajechar**.
- ALJORRO**, m. Especie de tizón de la avena. (Badajoz)

**ALMIDONARSE.** Secarse y no germinar por falta de humedad. Se dice de las semillas. «Esa semilla se **almidona**». (Badajoz).

**AMANZANAO**, p. p. de amanzanar. Se aplica al pasto cuando va tomando color para la siega. «Ese pasto ya está amanzanao y pronto se puede segar». (Badajoz).

**ARGAÑAS**, f. pl. Los filamentos de paja en que terminan los frutos de los cereales, cuando son espigas.

«Tu pestañas son **argañas**—de trigo rubio y hermoso —, tu cejah son arqueáa—do lucerch son tu ojuh». «Argaña por arista».

(G.<sup>a</sup> Plata, Revista de Extremadura 1900, pág. 363).

«En el corazón te tengo  
como **argaña** de centeno  
que'n haciendo una veg presa  
siempre camina pa dentro».

(G.<sup>a</sup> Plata, Revista de Extremadura 1905, pág. 526).

También es muy conocida esta palabra en Zamora.

**PARGAÑA** y

**PERGAÑA**, f. Las hebras o filamentos de la envoltura del grano de trigo, cebada o centeno y también a toda cosa análoga de paja que pueda agarrarse en la ropa o en la carne. (Voc. de Alburquerque, Zafra y Badajoz). Lo mismo que argaña.

**BALAGUERO**, m. Montón de paja que resulta de la limpia del grano. «Hemos sacado mucho balaguero y poco grano».

**BÁLAGO**, m. La paja del centeno que se utiliza para rellenar jergones. (En toda la provincia). El Dic. la tiene con una acepción muy parecida. En Zamora y Salamanca se llama **bálago** a la miés cuando viene en el carro y mientras está amontonada sin formar la parva de la trilla. «Acarreó cuatro carros de bálago».

- PASTO, m. Aquí, en Extremadura, a lo que llaman **bálago** en Zamora, le dicen **pasto** o **grano en greña**. Es la miés amontonada en la era o en el carro, después de segada y antes de la trilla y limpia. «Ya hay mucho **pasto** en la era».
- PAN BAZO, m. Nombre genérico que comprende todas las gramíneas que no son trigo. «Estamos sembrando los **panes bazos**». (Badajoz).
- BLANCA, f. La cebada se llama así en algunos pueblos, como Alburquerque y San Vicente de Alcántara, para distinguirla de la avena. «Ese sembrado no es de avena, es de blanca».
- ENTRESOMA, f. Especie de salvado que se da a las aves de corral. «Por la mañana les doy **entresoma**, que les alimenta mucho». (Badajoz).
- ESPAIYAR, tr. Operación para quitar al lino la parte áspera. (Alburquerque).
- GARAÑUELA. La porción de pasto con que se ata la hoz. (Badajoz).
- GRANZA, f. Trozos de paja gruesa que, después de limpio el trigo, quedan entre él. También se dice en Zamora. En Alburquerque, **gransia**. «Ese trigo tié muchas **granzas**».
- GRANZÓN, m. Tallos gruesos, anudados, de las espigas. Aumentativo de granza. (Badajoz).
- MUÑA y
- MOIÑA, f. Casulla o casullo del trigo o cebada. La envoltura del grano. Por extensión se llama así lo que no tiene valor. (Badajoz). «Donde no hay **fariña** todo es **moiña**».
- FARIÑA, f. Harina. (Badajoz).
- JOREAR, tr. Cribar. (Los Santos de Maimona). «Hay que **joreá los garbanzos**». Se llaman **garbanzas** a los garbanzos gordos procedentes de simiente de Castilla.

**RETAL.** El montón formado con los restos de la avena en rama, que se ha echado a las caballerías en las eras, recogidos para trillarlos. «Todavía tengo que trillar hoy un retal». (Badajoz).

**RESCAMINAR,** tv. Dar a las plantas una zacha superficial. Oye, ¿has rescaminao ya las coles? (Badajoz).

**ROSTRO,** m. El lado del montón que está cara al aire y en el que, por tanto, está limpio el grano. (Badajoz). «En el rostro de aquel montón se aprecia muy bien la calidad del trigo». En Zafra, las caras laterales, adonde van las pajas, granzones, etc.

**PADREAR,** tr. Separar, mediante criba, los garbanzos gordos de los medianos y chicos. Generalmente con semilla gruesa, garbanzos y habas. (Ahillones, Zafra y otros pueblos). «Tengo que **padrear** las habas y separar pa simiente».

**SAQUILÁ,** f. Saco de lona para harina. «Traigo en la **bestia** dos saquilás. (Alburquerque). En Zamora, **saquilada**.

**ZAQUILÁ,** f. Una vasija para moler, que no va llena. «Echa una zaquilá pa el ganao». (Badajoz).

**SEBÁ,** f. Cebada.

«Todos los de la Fuente  
son conócios,  
porque dicen aseite,  
sebá y tosino».

(Dicho corriente en varios pueblos de Badajoz).

**SARASO,** m. El pasto y, en general, todas las frutas, especialmente la sementera, cuando no está hecho. Al pasto verde se llama también «Zorondo». (Badajoz).

**ZARAZO,** m. Cereales que están algo verdes todavía. (La tiene el Diccionario como usada en Extremadura, Madrid y Andalucía). «Ese trigo está **zarazo** todavía».

ZORONDO, m. Lo mismo que Zarazo. Se dice de los cereales que están algo verdes todavía. (No la trae el Diccionario). «Ese trigo está **zorondo** todavía». (Alconchel, Zafra y en casi toda la provincia).

## *Huerta*

ALCOBILES, m. pl. Barras de hierro que atraviesan las ruedas aguaderas de una noria, en donde van sujetos los canchilones. (Badajoz).

ALMIJARRA, f. Palanca que enchufa con el eje de la noria por un extremo y por el otro se engancha la caballería. También se llama **alfango**. (Badajoz).

ANDEL, m. La circunferencia o giro por donde da la vuelta la mula alrededor de la noria. (Badajoz).

MADRINA, f. El palo de la noria que une el eje con la cabezada de la mula para que no se salga del **andel**. (Badajoz).

GARBIN, m. Cantero o parte de un sembrado de huerta que se riega de una vez. «Tengo allí un garbin de tomates». (Badajoz).

GRUYA, f. Un cigüeñal para sacar agua. (Alburquerque). También el aparato de hierro, de dos ganchos, para romper el haz de la trilla. (Zafra).

RESCAMINAR, tr. Dar una zacha superficial a las plantas de una huerta. «Oye, ¿has rescaminao ya las coles?». (Badajoz).

## *Otras palabras referentes a la agricultura*

ALFORJAS (las), f. pl. La comida que se lleva a los obreros del campo. (Provincia de Badajoz). «Llevar las alforjas a los obreros».

- ATERRAJAR, tv. Dar tierras a **terrajo**. (Badajoz).
- TERRAJO, m. Modalidad de contrato de arriendo de tierras, según el cual la renta se paga en gabillas o en trigo limpio. El colono paga la renta,  $\frac{1}{3}$   $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{5}$ , etc., de lo que se recoja, según lo que se convenga en el contrato. Es una modalidad de la aparcería. El Diccionario pone Terrazgo, que es un contrato parecido a éste. (Badajoz).
- CALVA, f. Acierto o coincidencia exacta en la medida de una cosa. Cuando uno va a medir una fanega de trigo y separa a ojo un montón que coincide exactamente con la medida, se dice que ha hecho **calva** o simplemente ¡calva! El hacer **calva** se celebra con un convite. (Badajoz).
- CANASTRÓN, m. El platillo mayor de una romana, en el cual se colocan los sacos de cereales o de aceitunas, para pesarlos. (Puebla de la Calzada).
- MÉSTICO, adj. Propiedad pro indiviso. «Esa tierra la tengo yo **méstica** con Fulano. (Albuquerque).
- OROPÍA, f. Distribución de trabajo que se da a obreros agrícolas, cuando hay crisis de trabajo. (Jerez de los Caballeros). Viene de **obra pía**, porque antiguamente consideraban esto como una obra pía.
- PERNIYA, f. Cada uno de los piés del trípole que se usa para colgar la romana, y también para colgar los pastores el hato y el botijo del agua. (Puebla de la Calzada).
- QUINCENA, f. «Estar de quincena». Día en que los obreros del campo descansan de sus faenas y vienen a la ciudad, aunque no haga quince días. «Hoy estamos aquí de quincena». (En toda la provincia).
- REBEZO, m. Trabajar a «rebezo» es trabajar el gañán con dos yuntas, una por la mañana y otra por la tarde. «Eres peor que el rebezo de la tarde», porque entonces el ganado está más flojo. (Badajoz).

*Arbolado, sus productos y residuos*

ABANGAO, p. p. De abangar. Se dice de las ramas de un árbol, que se doblan con el peso del fruto, por estar muy cargadas. (D. Berjano, Revista de Extremadura. Voc. de la Sierra de Gata).

ABRU~~Y~~AR, int. Empezar a brotar la **bruya** o yema de un injerto. (Olivenza).

ALAS~~T~~RAR, intr. Crecer lateralmente las ramas de un árbol. «Las ramas de ese árbol **alastran** mucho». (Olivenza).

ARGA~~Y~~ERO, m. El Roble. (Badajoz).

BAREJÓN, m. Rama o chupón que sale de la raíz de un arbusto o un árbol que se cría en riberas o en matorrales. (Badajoz).

BRITAR, int. Quebrar. Aplícase comúnmente a las maderas. (D. Berjano. Voc. de Sierra de Gata).

CASCA, f. La cáscara o capa exterior de la corteza de un alcornoque.

COTORINA, f. Cabeza, cima, lo más alto. Se aplica generalmente a los árboles. «La cotorina de un árbol». (D. Berjano. Voc. de Sierra de Gata).

RASPA, f. La capa del alcornoque que sigue a la **casca**. (Badajoz y pueblos de la provincia).

COGOYA, f. Copa del árbol. (En las dos provincias). «Y las altas **cogoyas** de los árboles». (Chamizo, «El Miajón de los Castúos»).

«Mi agüela tenía 'n perá  
qu' echaba lag perah finah  
y en lo alto de la **cogoya**  
cantab' una golondrina».

(G.<sup>a</sup> Plata, Revista de Extremadura, 1902, pág. 367).

- COLINA, f. Mata de jara pequeña. (Alburquerque).
- CHAMORRO, m. Encina muy baja y pequeña. (Badajoz).
- CHAPARRERA, f. Chaparro joven que aún está en forma de mata. (Chamizo, «El Miajón de los Castúos»).
- CHASQUIR, int. Dar chasquidos la madera. (Chamizo, «El Miajón»).
- EJARRAR, tr. Desgarrar, trónchar. «Verá usted cómo se ha **ejarrao** la rama». (Salorino, Cáceres).
- ESCORCHAR, tr. Quitar la corcha. Romper frutas u objetos que tengan la corteza blanda. «Este año toca **escorchar** los alcornoques». (Alburquerque, Badajoz).
- SACAR, tr. Quitar la corcha de los alcornoques. «Voy a sacar la corcha».
- SACA, f. La operación de sacar la corcha. La saca se hace cada cinco años. Son muy corrientes estas tres palabras en las dos provincias.
- ESGARABIAS, adj. Se dice de los árboles, cuyas ramas salen sin orden ni concierto. (Voc. de Alburquerque).
- HORCAJA, f. La cruz que forman los brazos o ramas de un árbol. «Va a llegar la yerba a las **horcajas** de las encinas». (Badajoz).
- COÑERA y
- SOBAQUERA, f. La cruz que forman los brazos del alcornoque, al separarse del tronco. (Badajoz).
- TREPA, f. La cruz de un árbol. «Se subió a la **tropa** de la olivera». (Olivenza). **Olivera** (olivo) es palabra portuguesa.
- GACHERO, m. Rama baja de la encina. «Quítale los **gacheros** a esa encina». (Badajoz).
- GALAPAGUERO y
- GALAPERO, m. Peral bravío y espinoso. Hay otra especie no tan bravía y espinosa que se llama **peruetanero**. (En Badajoz y algunos pueblos).

(Continuará).